



Сокрытый диалог двух классиков (Драйзер и красноармеец)

© 2021 С.И. Панов, О.Ю. Панова

УДК 82.091

https://doi.org/10.54791/27823792_2021_1_232_243

Hidden Dialogue of Two Classics (Dreiser and a Red Army Soldier)

© 2021 Sergei I. Panov, Olga Yu. Panova

Информация об авторах:

Сергей Игоревич Панов, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН, Москва, Россия. E-mail: sergeipanov@mail.ru

Ольга Юрьевна Панова, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник, Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН, Москва, Россия; профессор, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, Россия. E-mail: olgapanova65@gmail.com

Ключевые слова: Теодор Драйзер, Ильяс Есенберлин, диалог писателей, Великая отечественная война, литература и пропаганда.

Аннотация: В статье восстанавливается контекст краткого текста «Ответ красноармейцу», входившего в советские собрания сочинений Теодора Драйзера. Устанавливается, на какое обращение откликнулся американский писатель, и раскрывается имя его адресата. Им оказался младший политрук Ильяс Есенберлин, который впоследствии стал плодовитым романистом, классиком советской казахской литературы, автором трилогии «Кочевники» и «Золотая орда».

Information about the authors:

Sergei I. Panov, PhD., Senior Research Fellow, A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia. E-mail: sergeipanov@mail.ru

Olga Yu. Panova, Doctor of Philology, Leading Research Fellow, A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia; Professor, M.V. Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia. E-mail: olgapanova65@gmail.com

Keywords: Theodore Dreiser, Ilias Esenberlin, dialogue of writers, German-Soviet war, literature and propaganda

Abstract: The article reconstructs the history and the context of a brief text "Reply to a Red Army Soldier" by Theodore Dreiser, included in his Soviet collected works. The article comments upon the letter that Dreiser answered, and gives information about its author, Ilias Esenberlin, a Red Army political instructor in 1941, who after war became a classic of Soviet Kazakh literature and a prolific novelist (trilogies *Nomads*, *The Golden Horde*).

сокрытый диалог двух классиков (драйзер и красноармеец)

4 июля 1942 г. в № 27 газеты «Литература и искусство» в подвале на первой полосе появился такой материал:

Ответ Теодора Драйзера красноармейцу

Американский писатель Теодор Драйзер получил из Действующей Красной Армии письмо-поэму. Прочитав опубликованное в нашей прессе высказывание Драйзера о солидарности с Советским Союзом и презрении к фашистским бандам, боец Красной Армии приветствовал американского писателя.

В ответ Драйзер прислал Союзу советских писателей следующее письмо:

«Глубоко тронут этой данью уважения; разумеется, я вполне оценил ее значение и искренно признателен. Не знаю, что еще сказать. Это произведение принадлежит к тем прекрасным творениям искусства, которые рождает жизнь.

Мир знает, как глубоко я восхищаюсь русским народом в целом и уважаю его и все, что сделано им для того, чтобы жизнь человечества стала более справедливой и достойной.

То, что такое письмо прислал мне один из героических бойцов Советского Союза, превосходит то, что я заслуживаю.

Я благодарен вам за это письмо и буду его бережно хранить.

Искренно ваш,

Теодор Драйзер».

Прочитанное в газете письмо (закавыченный текст) как самостоятельная заметка под тем же заглавием «Ответ красноармейцу» входило в советские издания Драйзера, начиная от первого 12-томника ГИХЛ – до сборника его нон-фикшн 1988 года¹. Отсутствие в примечаниях ко всем этим изданиям какого-либо пояснения, кроме указания: «печатается по тексту газеты», – лишило фрагмент и того минимального контекста, который он имел на газетной полосе («получил... письмо-поэму»). Неудивительно, что никакому фактологическому, биографическому истолкованию данный текст подвергнут быть не мог – годился лишь для риторического пропагандистского использования как особенно «трогательный» документ². Переписка Иностранной комиссии Союза советских писателей с Драйзером помогает прояснить эту историю.

¹ Драйзер Т. Жизнь, искусство и Америка. М.: Радуга, 1988. С. 353. В этом изд. по недоразумению указано, что текст приводится в переводе О. Миндрул.

² Анисимов И. Драйзер и его публицистика последних лет // Драйзер Т. Собр. соч.: В 12 т. М.: ГИХЛ, 1955. Т. 12. С. 391.

с. и. панов, о. ю. панова

Во-первых, сохранилось само письмо красноармейца, пересланное с фронта через ряд инстанций в Союз писателей:

Дорогой начальник!

Только недавно я узнал о письме великого писателя Т. Драйзера. Это стихотворение было написано на следующий день, но отправить его своевременно мне не удалось. Посылаю его сегодня Вам (а также и другие свои стихи).

Прошу Вас, если считаете уместным, передать его Т. Драйзеру через нашу печать.

Мл. политрук И. Есенберлин.

Мой адрес: действующая армия, 557 – полевая почтовая станция, ВПУ, подразделение 3.

6.8.1941 г.³

Нападение Германии на СССР Драйзер прокомментировал в ряде заявлений, заметок и интервью, в том числе – направленных в советские организации и органы печати. Уже 2 июля 1941 г. «Правда» и «Известия» публикуют его краткую телеграмму:

Ничто не имеет большего значения для либеральной и демократической Америки, чем успех России в борьбе против Гитлера. Дело русских является всегда и везде подлинным делом демократии, ибо Россия уже сделала для простого человека больше, чем какая-либо другая страна в истории.

14 июля Драйзер послал телеграфом развернутый текст в Союз писателей; это была целая статья: «Ничто в истории человечества <...> не может сравниться по своему бессмысленному варварскому разрушению и смертоносности с ничем не оправданным нападением Гитлера на Советскую Россию» и т.д. Телеграфно же Драйзер приветствовал подписанное 12 июля советско-британское соглашение о «совместных действиях в войне против Германии». Во всех летних номерах 1941 г. «Литературная газета» публикует послания иностранных писателей в поддержку СССР – индивидуальные (например, от Т. Манна, Э. Синклера, Ж.-Р. Блока в № 29 от 20 июля) и коллективные (например, «Обращение американских деятелей науки, литературы и искусства» за 32 подписями в № 30 от 30 июля). Но развернутый текст Драйзера решено было поместить не в писательской газете,

³ РГАЛИ. Ф. 631. Оп. 11. Ед. хр. 26. Л. 93.

сокрытый диалог двух классиков (драйзер и красноармеец) а в центральной печати – статус автора в рейтинге зарубежных друзей СССР соответствовал уровню «Правды», в которой (вновь одновременно с «Известиями») 18 июля он и был напечатан на первой полосе⁴.

В конце июля номер «Правды» попал в руки младшего политрука, и он прочел такие знакомые по занятиям политграмотой рассуждения американского классика о советском народе, скинувшем столетиями тяготивший страну гнет кучки угнетателей, принявшем «социально-прогрессивную форму правления» и нашедшем радость в труде, стремлении «как к духовному, так и к материальному прогрессу и миру». Тут были слова и о «прекрасной программе, созданной Лениным» и развиваемой «выдающимся вождем и другом народов Иосифом Сталиным», и «гигантские начинания» и «социальная справедливость в семье народов, справедливость, которой, кроме как в СССР, не только никогда не достигал, но и о которой и не помышлял ни один народ, ни одна раса». Гитлер и Германия были изруганы последними словами за «варварское нападение на мирный народ». Еще недавно сдававший партминимум при приеме в ВКП(б) младший политрук понял, что и товарищ Драйзер смог бы выдержать ответственный экзамен. Политрук, кроме того, был молодым поэтом, и он знал, что поэты всех народов СССР в эти дни выражают свой гнев и веру стихами. Та же «Литературная газета» из номера в номер печатала прекрасные стихотворные отповеди «фашистским бандитам» в переводах с белорусского, еврейского, узбекского, азербайджанского, татарского и многих других братских языков, а ясные и звучные стихи Миколы Терещенко поместила прямо по-украински (№ 28 от 13 июля). Политрук был казахом, но чтобы не утруждать загруженных работой переводчиков, в этот раз он писал сразу по-русски. Как писать на русском языке казахские стихи, он знал – например, так, как с 1936 г. по всей стране звонко звучали песни орденоносного Джамбула, или как величаво текут строки в «казахском народном» произведении «Праздник Сталинской конституции»:

Новый закон гонцы привезли,
 В нем – радость для всех народов земли,
 В нем – слава побед величавых встает,
 В нем сердце сталинское живет!
 С ним будет могучей, как арстан,
 Союзной республикой наш Казахстан⁵.

⁴ Три текста Драйзера в поддержку СССР были перепечатаны в сдвоенном номере журнала «Интернациональная литература» (1941, № 7-8), вышедшем в августе. См. также письма Драйзера военных лет в: Иностранная литература. 1967. № 5. С. 143; 1970. № 5. С. 218.

⁵ Творчество народов СССР / Под ред. А.М. Горького, Л.З. Мехлиса. М.: Правда, 1938. С. 340.

Вся стихотворная подборка, приложенная к письму, до нас не дошла, но центральный текст – отклик на статью Драйзера – сохранился. Он написан не бодрыми ямбами или ритмичными 8-10-сложниками Джамбула, но более длинным «народным стихом» с парной рифмовкой, как в казахском треносе о Ленине:

Ленин! Как снежные горы, ты перед нами высок.
 Читит тебя освобожденный волей твоей Восток.

 Пусть нас ведет закаленный в грозных боях большевик,
 Самый твой верный, любимый, самый родной ученик⁶.

Народная поэтическая образность («элегия природы», по словам автора) орнаментирует в стихотворении политрука четкое описание политической ситуации и важное значение поддержки справедливой войны СССР со стороны прогрессивной мировой общественности, в том числе «одного из титанов двадцатого века Теодора Драйзера, писателя-человека». Политграмотно расставлены акценты: «двухсотмиллионный советский народ – великан», Сталин у руля, враг будет уничтожен.

Теодору Драйзеру

Это было в солнечном Казахстане, лет десять тому назад
 Наступал вечер... Пели птицы... Где-то шумел водопад...
 Отдавшись элегии природы, среди живописных гор –
 Стоял я опьяненный. Вдруг случайно упал мой взор:
 Передо мною, на синем фоне неба, чернела одинокая скала,
 На ее далекую вершину, усталый охотой с утра, –
 Летел стремительно, властелин воздуха, орел молодой.
 Там, в холодном просторе, надеясь найти отдых и покой...
 Задумался я: почему этому орлу доступно так легко,
 То, что остальным птицам невозможно или далеко?
 Но мой юный ум ответил: потому что он
 Для полета на такие вершины могучими крыльями вооружен.
 Этот эпизод оставил в моем сознании глубокую печать.
 Когда я окреп и стал о подвигах мечтать,
 Чтобы понять диалектику бытия, он мне сравнением служил,
 И я о единстве жизни и мышления так заключил:
 Человеческая мысль – вершина, но не неподвижна, как та скала,

⁶ Там же. С. 78.

сокрытый диалог двух классиков (драйзер и красноармеец)

А растуща, самой живописью жизни создана.
 С переходом веков, чем выше поднимаемся мы по ней, –
 Тем она идет вверх круче и быстреей.
 Нам, этой вершины живым творителям-людям
 Выше и выше подняться по ее сияющим ступеням
 Надо крылья сильнее чем у орла,
 Этими крыльями должны быть: труд и борьба.

И вот... –

когда упорным трудом и неустанной борьбой достигли мы
 Социализма, – одной из блестящей ступеней человеческой мысли,
 Напал на нас нацизм. Его «фюрер» Гитлер-идиот,
 Переименовав свой авантюризм в «крестовый поход»,
 Натравил на нас Антонеску, Маннергейма и прочих собак,
 Но не удался «блицкриг», поднялся народный грозный кулак. –
 Раздались крики возмущенных, как весенний гром:
 «Победа Советскому Союзу! – Фашизму разгром!»
 Среди них: одного из титанов двадцатого века,
 И письмо Теодора Драйзера, писателя-человека.
 Сердце бьется от волнения... Лучшие люди мира с нами!
 Охватывает радость, она крепит веру... Ее хочется выразить словами:
 Одна судьба у экипажа одного корабля,
 Когда капитан этого корабля великий Сталин у руля,
 Его экипаж – двухсотмиллионный советский народ – великан,
 С объединенным оружием врагов фашизма всех стран,
 Уничтожить его на той земле, куда напасть он смел!
 Верьте в это, ведь воля появляется там, где цель!

Ильяс Есенберлин⁷

В Союзе писателей оценили пришедшие с фронта стихи, правда, публиковать в центральной печати произведение самодеятельного автора сочли неуместным, но решили использовать этот факт в диалоге с «лучшими людьми мира», сообщив «писателю-человеку» о том, какой живой отклик нашло его заявление в поддержку СССР. В середине сентября 1941 г. заместитель председателя Иностранной комиссии Союза писателей СССР М.Я. Аппетин подготовил Драйзеру письмо:

⁷ РГАЛИ. Ф. 631. Оп. 11. Ед. хр. 26. Л. 94–95.

С. И. ПАНОВ, О. Ю. ПАНОВА

Дорогой мистер Драйзер,

Пользуясь случаем еще раз поблагодарить Вас за Вашу телеграмму, посылаю Вам полученное мною для Вас письмо из Действующей Армии. Автор письма красноармеец прочитал в газете Вашу телеграмму. Она вдохновила его на поэму, которую он просит Вам переслать. Поэма-письмо состоит из трех частей. В первой части автор дает картину вечера в Казахстане – живописные горы, очаровательная природа, скала, чернеющая на фоне синего неба.

На недоступную вершину скалы стремительно прилетает могучекрылый молодой орел – властелин воздуха.

Во второй части автор сравнивает человеческую мысль с вершиной, но не неподвижной как скала, а растущей, поднимающейся все выше. Чтобы подняться по ее сияющим ступеням, надо еще более могучие, чем у орла, крылья – труд и борьба.

В последней части письма-стихотворения говорится о нашей стране, которая упорным трудом и борьбой достигла высокой ступени развития. На нее нападает фашизм. Раздаются крики возмущения и голоса: «Победа Советскому Союзу! – Фашизму разгром!»

Среди них: одного из титанов двадцатого века, –

Письмо Теодора Драйзера, писателя-человека

Сердце бьется...и т.д.крепит веру...

Эти бесхитростные сердечные строки выражают Вам благодарность тех, кто с оружием в руках бьется за свою родину и за свободу народов, за уничтожение фашистской гадины.

С сердечным приветом,
Мих Аплетин (подпись)⁸

19 сентября был подготовлен английский перевод письма – уже за подписью секретаря ССП А.А. Фадеева:

Dear Mr. Dreiser: —

I want to thank you once again for your cable and at the same time to send you a letter addressed to you which I received from one of our men in the army. The writer of the letter, a rank-and-filer of the Red Army, read your cable printed in our press and it inspired him to a poem which he asks us to forward to you.

The poem-letter consists of three parts. The first part describes an evening in Kazakhstan: the beautiful mountains, the rich, enchanting nature and a rock which dims black against the blue sky.

⁸ Там же. Л. 127.

сокрытый диалог двух классиков (драйзер и красноармеец)

Armed with mighty wings, a young eagle – master of the air – tempestuously flies towards the inaccessible summit of the rock.

In the second part the author compares the human mind to the summit, but not as immobile as is the rock, but as a growing, ever rising factor. In order to rise to its dazzling heights one needs still mightier wings than the eagle's – labor and struggle.

The poem-letter speaks of our country which by persistent labor and struggle has reached a high stage of development. Fascism has attacked her. Voices full of indignation and fury are heard: "Victory for the Soviet Union! Down with the fascism!"

"Among them the voice of one of the titans of the twentieth century – that of Theodore Dreiser, the Writer and Man".

"The heart beats faster at the thought that the best minds of humankind are with us... The heart is overfilled with joy, and that strengthens our confidence..."

These simple ardent lines reflect the thanks of those who with guns in their hands fight for their fartherland and for the freedom of nations, for the extermination of the fascist reptile.

Sincerely yours,
*A. Fadeev*⁹

Драйзер был тронут, хотя и не смог вполне оценить поэтическое произведение красноармейца; 11 декабря 1941 г. писатель отвечал советским товарищам:

Dear Mr Apletin:

You do not give me the name of the Russian soldier who wrote the exquisite poem which you describe, and as I have no knowledge of Russian, I can not even make out his name.

None-the-less, from the quality of your own interpretation of what he wrote, I am satisfied that the original must be all that you convey.

I am deeply moved by this tribute, of course – fully appreciative of its importance, and therefore, grateful indeed. But what more to say I do not know. It belongs with all the aesthetic and beautiful things that life produces.

⁹ Там же. Л. 104–105.

С. И. ПАНОВ, О. Ю. ПАНОВА

The world knows how deeply I admire and respect the Russian people as a whole, and their contribution to the equality and the dignity of life.

That such a letter should come to me from a hero of the Soviet Union, is much more of a tribute than I feel I deserve.

None-the-less, I am grateful to you for sending it to me and will treasure it accordingly.

Very truly yours,
Theodore Dreiser¹⁰

В условиях войны и эвакуации ответ Драйзера был получен лишь 21 июня 1942 г. (помета Союза писателей), переведен и с опущением первых двух абзацев («Вы не назвали мне фамилии русского солдата, написавшего чудесную поэму, о которой вы мне пишете, а так как я не знаю русского языка, я даже не мог разобрать его фамилию. — Все же, судя по достоинствам которыми отличается ваше изложение того, что им написано, я уверен, что оригинал несомненно соответствует данной вами оценке») опубликован 4 июля в газете «Литература и искусство», о чем Аpletин известил писателя телеграммой: «Thanks for beautiful letter acknowledging receipt letter poem stop [= тчк] Not knowing address of author Red Army man we published your answer in newspaper literature and art — Greetings — Michael Apletin»¹¹.

На этом локальный сюжет заочной переписки Драйзера с младшим политруком, по всей видимости, завершился. В корпусе советских текстов Драйзера «Ответ красноармейцу» занял достойное место – наряду с юбилейными приветствиями СССР, благодарственным письмом Союзу писателей за присылку иллюстрированного издания «Слова о полку Игореве», соболезнованием по поводу смерти М. Горького, «Письмом к советской молодежи» и проч. Сложившийся канон публицистики «русского Драйзера» заметно отличается от американского¹², и не только за счет того, что многие оригинальные статьи не удовлетворяли требованиям советских издателей, излишне усложняя и запутывая образ «писателя-человека», но и потому, что более десятка текстов присутствовали лишь в советской периодической печати (а затем – в советских же собраниях сочинений). Такая ситуация характерна для ряда «советских зарубежных классиков»¹³ – как сказано в комментариях к тому публицистическим

¹⁰ Там же. Л. 121.

¹¹ Там же. Л. 117.

¹² См., напр.: *Theodore Dreiser. Political Writings*, ed. J. Davis. Urbana; Chicago, University of Illinois Press, 2011; *Theodore Dreiser. Interviews*, eds D. Pizer. F.E. Rusch. Urbana; Chicago, University of Illinois Press, 2004.

¹³ См. об этом феномене, например: *Панова О.Ю., Панов С.И. Теодор Драйзер – «советский зарубежный классик» // Филологический класс. 2021. Т. 26. № 4. С. 249–262.*

сокрытый диалог двух классиков (драйзер и красноармеец) статей другого титана XX века, – «Эта статья, как и последующие, публиковавшиеся в советской прессе 30-х годов, во французские издания не включалась»¹⁴.

А что же корреспондент Драйзера, младший политрук Ильяс Есенберлин? Оцифрованные документы Министерства обороны СССР, представленные в интернете в рамках проекта «Память народа»¹⁵, дают возможность легко идентифицировать этого красноармейца и представляют материалы о его недолгом, но достойном боевом пути.



Есенберлин Ильяс, казах, родился 10.01 (вариант: 07.08).1915 в Аتبасаре, уездном городе в Северном степном Казахстане, с 1939 г. – райцентр Акмолинской обл. Казахской ССР. Был призван в армию в октябре 1940 г. Фрунзенским райвоенкоматом Алма-Аты. Член ВКП(б). С момента призыва в армию до лета 1941 г. как партиец проходил обучение в военно-политическом училище в Риге (не окончил). В 1941 г. воевал на Северо-Западном фронте в звании младший политрук; 16 сентября 1941 г. был тяжело ранен, из других источников известно, что долго лечился в госпитале в Костроме, дата окончания службы в действующей армии – январь 1942 г., в составе 46 танкового полка 184 мсд. Со второй половины 1942 г. – в Алма-Ате, в должности инструктора партийных кадров ЦК ВКП(б) Казахстана. Составленный Алма-Атинским военкоматом наградной лист фиксирует основные эпизоды боевого пути Есенберлина.

Награжден медалями «За боевые заслуги», «За оборону Ленинграда», «За победу над Германией в Великой Отечественной войне 1941–1945 гг.», орденом «Отечественной войны» II степени¹⁶. Последнее воинское звание – капитан. Дата выбытия (смерти): 06.09.1983.

Военная биография младшего политрука Есенберлина была лишь началом его большого жизненного и творческого пути, к концу которого ему предстояло стать классиком казахской литературы. Его именем названы улицы в Аتبасаре, Алма-Ате, Астане (Нурсултане), ему поставлены памятники, а тиражи его книг превышают 8 млн экз.

¹⁴ Роллан Р. Собр. соч.: В 14 т. М.: ГИХЛ, 1958. Т. 13. С. 503 (коммент. Т.В. Балашовой).

¹⁵ <https://pamyat-naroda.ru/heroes/>; то же: «Подвиг народа» – <http://podvignaroda.ru/?#tab=navHome>

¹⁶ Ср.: Неизвестный орден Ильяса Есенберлина: о какой награде писатель так и не узнал. <https://elitar.kz/ru/materialy/news/neizvestnyy-orden-ilyasa-yesenberlina-o-kakoy-nagrade-pisatel-tak-i-ne-uznal>. С достаточной долей уверенности можно сказать, что не узнал он и о том, что его ранние стихи стали известны адресату и вызвали сочувственный отклик Драйзера.

Все графы передать властям

НАГРАДНОЙ ЛИСТ

**МЕДАЛЬ Ю
За боевые заслуги**

- Фамилия, имя и отчество: **ЕСЕНБЕРЛИН Ильдос**
- Звание: **младший политрук**
- Должность, часть: **Инструктор отдела партийных кадров Центрального Комитета КП Казахстана.**
- Представляется к: **Правительственной награде**
- Год рождения: **1915**
- Национальность: **Кавказ**
- Партийность: **Член ВКП(б)**
- Участие в гражданской войне, последующих боевых действиях по защите СССР и отечественной войне (где, когда): **на Северо-Западном направлении с 23.6.41 по 16.9.41г.**
- Имеет ли ранения и контузии в отечественной войне: **сквозное пулевое ранение в ногу**
- С какого времени в Красной Армии: **с Октября 1940 г.**
- Какие РВК призван: **Фрунзенском Райвоенкомвом гор.Ады-Ата, Казакской ССР**
- Чем ранее награжден (за какие отличия): **Наград не имеет**
- Постоянный домашний адрес представляемого к награждению и адрес его семьи

3

I. Крайнее, конкретное изложение личного боевого подвига или заслуг

Младший политрук ЕСЕНБЕРЛИН Ильдос - инициатор отечественной войны.

8 июня 1941 года на подступах к гор.Пскову лично руководил группой бойцов по выявлению диверсионтов - сигнальщиков, сброшенных с самолетов. Диверсионты сигнальщики были задержаны и доставлены в комендатуру гор.Пскова.

14 сентября 1941 года у ст.Личиново руководил группой бойцов по подавлению огневых точек противника. За умелое выполнение задания часть бойцов и лично ЕСЕНБЕРЛИН представлялись к правительственной награде.

16 сентября 1941 года при наступлении руководил в боях батальон, где был тяжело ранен.

Достоин правительственной награде "МЕДАЛЬ ЗА БОЕВЫЕ ЗАСЛУГИ".

**АДМА-АТИНСКИЙ ОБЛВОЕНКОМ НАЧАЛЬНИК ПОЛИТОТДЕЛА ОБК
М А И О Ф (МОШКИН) М А Н О Р (ЧЕБОТАРЕВ)**

Коллектор (инициалы) *М.И.И.* (полное) *М.И.И.*

194 г.

В 1940-е Есенберлин выступает как казахский поэт (поэмы «Айша», «Султан», сборник стихотворений «Песни благородства»), а с 1950-х переходит на прозу, оставив после себя около 20 романов, в том числе две исторические трилогии – «Кочевники» и «Золотая Орда». Вторая книга первой трилогии легла в основу монументального франко-казахского (с участием



сокрытый диалог двух классиков (драйзер и красноармеец) кинематографистов России и США) фильма «Кочевник» (2005), с успехом прошедшего во многих странах мира. Многотомные собрания сочинений Ильяса Есенберлина изданы на казахском и русском языках.

Литература

Анисимов И. Драйзер и его публицистика последних лет // Драйзер Т. Собр. соч.: В 12 т. Т. 12. М.: ГИХЛ, 1955. С. 373–392.

Драйзер Т. Жизнь, искусство и Америка. Статьи, интервью, письма. М.: Радуга, 1988.

Панова О.Ю., Панов С.И. Теодор Драйзер – «советский зарубежный классик» // Филологический класс. 2021. Т. 26. № 4. С. 249–262.

References

Anisimov I. Dreiser i ego publitsistika poslednikh let [Dreiser and Political Writings of His Last Years]. In Dreiser T. *Collected Works in 12 vols*. Vol. 12, Moscow, GIKHL Publ., 1955, pp. 373–392. (In Russ.)

Dreiser T. *Zhizn', iskusstvo i Amerika. Statii, interviu, pis'ma* [Life, Art and America. Article, Interviews, Letters]. Moscow, Raduga Publ., 1988. (In Russ.)

Panov, S.I., Panova, O.Yu. Theodore Dreiser - "Sovetskii zarubezhnyi klassik" [Theodore Dreiser as a "Soviet Foreign Classic"]. *Filologicheskii Klass*, 2021, vol, 26, no. 4, pp. 249–262. (In Russ.)

Theodore Dreiser. Interviews, eds D. Pizer. F.E. Rusch. Urbana; Chicago, University of Illinois Press, 2004.

Theodore Dreiser. Political Writings, ed. J. Davis. Urbana; Chicago, University of Illinois Press, 2011.

Дата поступления в редакцию: 10.09.2021

Дата публикации: 20.11.2021

Received: 10.09.2021

Published: 20.11.2021